

Priručnik za
sound ST R312
slušne aparate



 **HANSATON**
hearing & emotions



Hvala

Hvala Vam što ste odabrali ove slušne aparate.

Ovaj korisnički vodič važi za sledeće modele:

Godina plasmana: 2021.

sound ST 9-R312

sound ST 7-R312

sound ST 5-R312

sound ST 3-R312





Vaši slušni aparati

Specijalista za slušna pomagala: _____

Telefon: _____

Model: _____

Serijski broj: _____

Veličina baterije: 312

Garancija: _____

Program 1 je za: _____

Program 2 je za: _____

Program 3 je za: _____

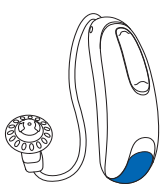
Program 4 je za: _____

Datum kupovine: _____

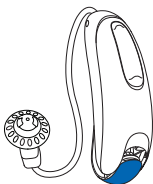


Kratak pregled

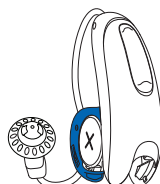
Uključeno/Isključeno



Uključeno



Isključeno



Otvoreno

Upozorenje o praznoj bateriji



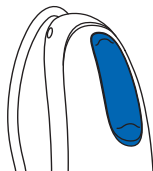
2 zvučna signala na svakih 30 minuta

Veličina baterije



312


Višenamenski taster







Pregled sadržaja

1. Kratak prikaz slušnih aparata.....	2
2. Uključivanje i isključivanje slušnih aparata	4
3. Stavljanje slušnih aparata na uši.....	5
4. Uputstvo za upotrebu	7
Informacije o bateriji.....	10
Uparivanje mobilnog telefona i slušnog aparata.....	13
Telefonski pozivi putem mobilnog telefona.....	15
Upravljanje mobilnim telefonom putem slušnog aparata .	16
TV Connector.....	19
Tinitus masker.....	20
Režim rada u avionu.....	21
5. Održavanje slušnih aparata.....	23
6. Dodatni pribor.....	27
7. Vodič za rešavanje problema.....	29
8. Važne bezbednosne informacije	34
Tinitus masker.....	48
9. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju	51
10. Informacije i objašnjenje simbola.....	52
11. Informacije o usaglašenosti	56



1. Kratak prikaz slušnih aparata

- 1 Žica – povezuje zvučnik sa slušnim aparatima
 - 2 Mikrofoni – zvuk ulazi u slušne aparate preko mikrofona
 - 3 Višenamenski taster – menja programe slušanja, menja jačinu zvuka ili služi za primanje ili odbijanje telefonskih poziva u zavisnosti od podešavanja prilagođenog Vama
 - 4 Vratanca za bateriju (uključivanje i isključivanje) – zatvorite vratanca da biste uključili slušni aparat, delimično ih otvorite da biste ga isključili. Potpuno otvaranje vratanca Vam omogućava da promenite bateriju.
 - 5 Kupolica – drži zvučnik na mestu u ušnom kanalu
 - 6 Držač – pomaže u sprečavanju ispadanja kupolice i zvučnika iz ušnog kanala
 - 7 Zvučnik – pojačava zvuk i šalje ga direktno u ušni kanal
 - 8 Individualna oliva – drži slušni aparat u pravilnom položaju
- 
- 



Slušni aparat sound ST R312



2. Uključivanje i isključivanje slušnih aparata

Vratanca za bateriju služe kao prekidač za uključivanje i isključivanje.

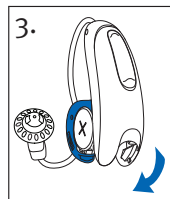
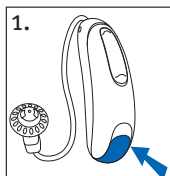
1. **Uključeno:** Zatvorite vratanca baterije u potpunosti.

ⓘ Može biti potrebno pet sekundi pre nego što se slušni aparati uključe. Specijalista za slušna pomagala može, ako je potrebno, produžiti ovu početnu pauzu.

2. **Isključeno:** Delimično otvorite vratanca baterije.

3. **Otvoreno:** Otvorite vratanca baterije u potpunosti da biste pristupili bateriji i promenili je.

ⓘ Prilikom uključivanja i isključivanja slušnih aparata dok se nalaze na uhu, uhvatite gornji i donji deo aparata kažiprstom i palcem. Pomoću kažiprsta druge ruke možete da otvorite i zatvorite vratanca.

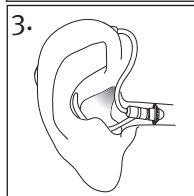
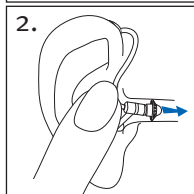
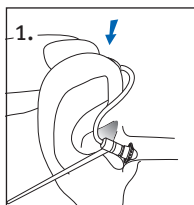


3. Stavljanje slušnih aparata na uši

Slušni aparati su obeleženi obojenom tačkom na spoljašnjoj strani: crveno = desno uvo; plavo = levo uvo.

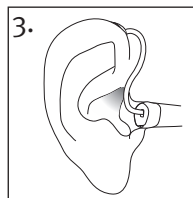
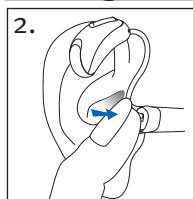
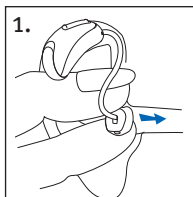
Slušni aparati sa kupolicama

1. Postavite slušne aparate iznad uva.
2. Držite žicu na mestu gde se spaja sa kupolicom i polako gurnite kupolicu u ušni kanal. Žica bi trebalo da bude prislonjena uz glavu i ne bi trebalo da viri.
3. Ukoliko je prisutan držač, stavite ga u uvo tako da se oslanja na dno otvora ušnog kanala.



Slušni aparat sa individualnim olivama

1. Uхватite individualnu olivu palcem i kažiprstom. Otvor bi trebalo da bude okrenut ka ušnom kanalu, a slušni aparat da se naslanja iznad uva.
2. Pažljivo postavite individualnu olivu u uvo. Oliva bi trebalo da udobno uđe u Vaše uvo i dobro nalegne.
3. Postavite slušni aparat iznad uva.



Oznake

Serijski broj i godina proizvodnje navedeni su ispod bojene oznake slušnog aparata.

4. Uputstvo za upotrebu

Slušni aparati su opremljeni višenamenskim tasterom koji omogućava da ih podesite po želji. Višenamenski taster možete da koristite i za primanje i odbijanje telefonskih poziva sa uparenog mobilnog telefona. Takođe za upravljanje slušnim aparatima možete da koristite i opcionalni Remote Control uređaj ili stream remote aplikaciju.

- ① Ova uputstva opisuju podrazumevane postavke višenamenskog tastera. Vaš specijalista za slušna pomagala može da promeni funkcionalnost tastera. Za dodatne informacije obratite se Vašem specijalisti za slušna pomagala.





Višenamenski taster



Višenamenski taster na slušnim aparatima je istovremeno i kontrola jačine zvuka i kontrola programa.

Kontrola programa

Svaki put kada pritisnete gornji deo tastera na bilo kom slušnom aparatu duže od 2 sekunde preći ćete na sledeći program slušnog aparata. Vaši slušni aparati će emitovati zvučni signal kako bi označili u kom ste programu.

Podešavanje programa	Zvučni signali
Program 1 (npr. automatski program)	 1 zvučni signal
Program 2 (npr. govor u buci)	 2 zvučna signala
Program 3 (npr. telefon)	 3 zvučna signala
Program 4 (npr. muzika)	 4 zvučna signala






Na prednjoj strani ove brošure pogledajte listu Vaših personalizovanih programa.

Kontrola jačine zvuka

Da biste podesili jačinu zvuka iz okoline, postupite na sledeći način:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnom aparatu da biste povećali jačinu zvuka, odnosno
- donji deo tastera da biste ga smanjili

Dok menjate nivo, slušni aparat će emitovati zvučni signal.

Podešavanje jačine zvuka	Zvučni signali
Preporučena jačina zvuka	 1 zvučni signal
Pojačavanje	 kratak zvučni signal
Utišavanje	 kratak zvučni signal
Maksimalni nivo jačine zvuka	 2 zvučna signala
Minimalni nivo jačine zvuka	 2 zvučna signala





Informacije o bateriji

Upozorenje o praznoj bateriji

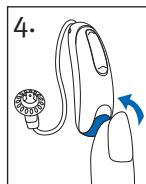
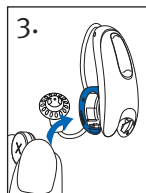
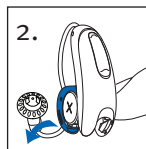
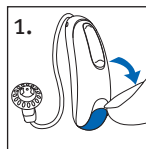
Dva duga zvučna signala označavaju da je baterija u slušnom aparatu prazna. Nakon upozorenja o praznoj bateriji, može doći do smanjenja jasnoće zvuka. To je normalno i rešava se zamenom baterija.

Ako niste u mogućnosti da čujete upozorenje o praznoj bateriji, specijalista za slušna pomagala može izmeniti visinu zvuka ili glasnoću upozorenja. Ako želite, ono se može u potpunosti isključiti.

- 
- 
- ① Slušni aparati su dizajnirani da daju upozorenje o potrošenoj bateriji svakih 30 minuta dok ne promenite baterije, ali u zavisnosti od stanja baterija, one se mogu u potpunosti istrošiti pre nego što se oglasi još jedno upozorenje o potrošenoj bateriji. Stoga, preporučljivo je da se baterije zamene što je pre moguće kada čujete upozorenje o potrošenoj bateriji.

Zamena baterije

1. Nežno otvorite vratanca baterije noktom.
 2. Gurnite bateriju noktom prema otvorenoj strani i izvadite je.
 3. Umetnite novu bateriju u odeljak za bateriju tako da znak plus (+) na bateriji bude okrenut u istom pravcu kao i indikator baterije na vratancima za bateriju. Ovo će omogućiti da se vratanca za bateriju pravilno zatvore.
- ⓘ Ako je baterija nepravilno umetnuta, slušni aparat se neće uključiti.
4. Zatvorite vratanca baterije.





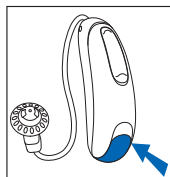
Briga o baterijama

- Uvek odložite baterije na bezbedan i ekološki način.
- Isključite slušni aparat kada ga ne koristite, naročito kada spavate, da biste produžili radni vek baterije.
- Izvadite baterije i vratanca za bateriju držite otvorena kada ne nosite slušne aparate, naročito kada spavate. Ovo će omogućiti da unutrašnja vlaga ispari.



Uparivanje mobilnog telefona i slušnog aparata

1. Pobrinite se da je u okviru menija sa podešavanjima na mobilnom telefonu uključena funkcija **Bluetooth**® kao i pretraga uređaja koji podržavaju Bluetooth tehnologiju.
2. Uključite slušni aparat zatvaranjem vratanca baterije. Slušni aparat će ostati u režimu uparivanja 3 minuta.
3. Na telefonu će se prikazati lista pronađenih Bluetooth uređaja. Izaberite Vaš slušni aparat sa liste kako biste uparili oba slušna aparata odjednom. Čućete melodiju kada se telefon uspešno upari sa slušnim aparatom.



- ⓘ Proceduru uparivanja sa svakim pojedinačnim telefonom koji podržava Bluetooth tehnologiju treba obaviti samo jednom.
- ⓘ Pročitajte korisničko uputstvo telefona u vezi sa instrukcijama za uparivanje Bluetooth uređaja sa telefonom.

Bluetooth® je registrovani žig u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG Inc.



Povezivanje sa mobilnim telefonom

Nakon što je slušni aparat uparen sa telefonom, ova dva uređaja će se automatski opet povezati čim su telefon i slušni aparat uključeni i u opsegu. Ovo može potrajati do 2 minuta.

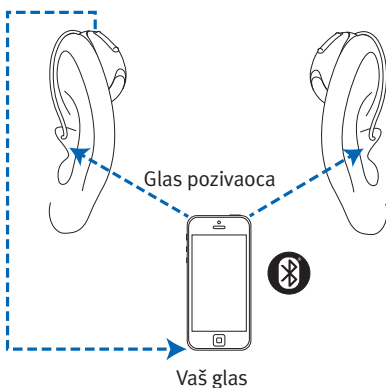
- ① Veza će se održavati dokle god je telefon uključen i na razdaljini do 10 m od slušnog aparata.
- ① Izaberite izvor zvuka na telefonu kako biste prebacili poziv sa slušnog aparata na zvučnik mobilnog telefona i obratno. Ukoliko niste sigurni kako da obavite ovu operaciju, konsultujte korisničko uputstvo koje je isporučeno uz mobilni telefon.



Telefonski pozivi putem mobilnog telefona

Slušni aparati omogućavaju direktnu komunikaciju sa telefonima koji podržavaju Bluetooth tehnologiju. Kada su slušni aparati upareni i povezani sa telefonom čujete glas pozivaoca direktno u slušnim aparatima. Slušni aparati prenose Vaš glas preko ugrađenih mikrofona. Sa slušnim aparatima možete da povežete dva aktivna Bluetooth uređaja poput, na primer, telefona, uz podršku za dodatna uparivanja.

- ① Ne morate da držite mobilni telefon blizu usta, jer se Vaš glas do mobilnog telefona prenosi putem slušnog aparata.



Upravljanje mobilnim telefonom putem slušnog aparata

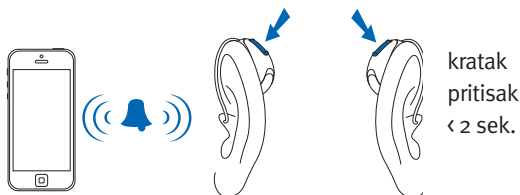
Upućivanje telefonskog poziva

Započnite standardnu operaciju pozivanja na uparenom mobilnom telefonu. Audio-signal iz telefona ćete čuti u slušnom aparatu. Slušni aparati prenose Vaš glas preko ugrađenih mikrofona.

Primanje poziva sa mobilnog telefona

Kada primate poziv u slušnom aparatu će se reprodukovati obaveštenje o dolaznom pozivu.

Poziv možete da primite kratkim pritiskom ili na gornji ili na donji deo tastera na bilo kom slušnom aparatu u trajanju kraćem od 2 sekunde. Druga mogućnost je da primite poziv na telefonu na uobičajen način.

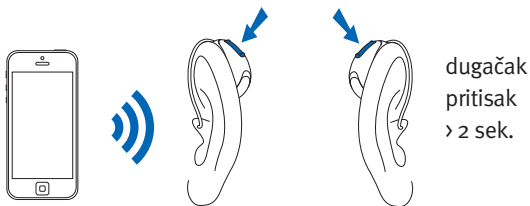


Prekidanje telefonskog poziva

Poziv možete da prekinete pritiskom na donji ili gornji deo tastera na bilo kom slušnom aparatu u trajanju dužem od 2 sekunde. Druga mogućnost je da prekinete poziv na telefonu na uobičajen način.

Odbijanje telefonskog poziva

Dolazni poziv možete da prekinete pritiskom na donji ili gornji deo tastera na bilo kom slušnom aparatu u trajanju dužem od 2 sekunde. Druga mogućnost je da odbijete poziv na telefonu na uobičajen način.



Podešavanje balansa jačine zvuka Vašeg mobilnog telefona i Vaše okoline

Tokom poziva, koristeći upareni mobilni telefon:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnom aparatu kako biste povećali jačinu zvuka telefonskog poziva i smanjili jačinu zvukova iz okoline
- Pritisnite donji deo tastera na slušnom aparatu kako biste smanjili jačinu zvuka telefonskog poziva i povećali jačinu zvukova iz okoline

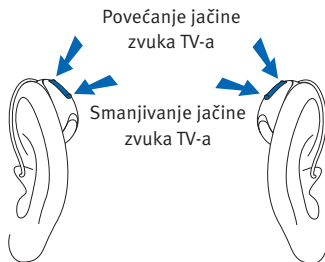


TV Connector

Podešavanje balansa jačine zvukova iz okoline i zvuka TV-a

Tokom slušanja zvuka TV-a putem pribora TV Connector:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnom aparatu kako biste povećali jačinu zvuka TV-a i smanjili jačinu zvukova iz okoline
- Pritisnite donji deo tastera na slušnom aparatu kako biste smanjili jačinu zvuka TV-a i povećali jačinu zvukova iz okoline






Tinitus masker

Ako je Vaš specijalista za slušna pomagala podesio program tinitus maskera, nivo tinitus maskera možete podesiti kada ste u programu tinitus maskera. Da biste podesili nivo šuma:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnim aparatima da biste povećali nivo tinitus maskera, odnosno
- Pritisnite donji deo tastera na slušnim aparatima da biste smanjili nivo tinitus maskera



Aplikacija stream remote:

- Tapnite na taster za napredne funkcije na kome možete da vršite podešavanje jačine tinitus maskera
- 

Dok menjate nivo, slušni aparat će emitovati zvučni signal.

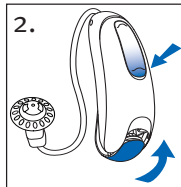
Režim rada u avionu

Vaš slušni aparat funkcioniše u frekventnom opsegu od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Pri putovanju avionom pojedine avio-kompanije zahtevaju da se svi uređaji prebace u režim rada u avionu. Prelazak u režim rada u avionu neće onemogućiti standardnu funkcionalnost slušnog aparata već samo njegove funkcije povezivanja putem Bluetooth tehnologije.

Omogućavanje režima rada u avionu

Da biste onemogućili Bluetooth bežično povezivanje i omogućili režim rada u avionu:

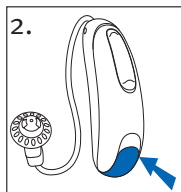
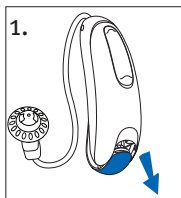
1. Otvorite vratanca baterije.
2. Kada su slušni aparati isključeni pritisnite donji taster na slušnom aparatu kada zatvarate vratanca baterije i držite ga pritisnutim 7 sekundi.



Izlazak iz režima rada u avionu

Da biste omogućili Bluetooth bežično povezivanje i izašli iz režima rada u avionu, postupite na sledeći način:



1. Otvorite vratanca baterije.
2. Zatvorite vratanca baterije.









5. Održavanje slušnih aparata

Zaštita slušnih aparata

- Pažljivo i redovno održavanje slušnih aparata doprinosi očuvanju vrhunskih performansi i dugog radnog veka. Da bi obezbedila dug radni vek, kompanija Sonova AG obezbeđuje delove da se dotični slušni aparat može servisirati najmanje pet godina nakon prestanka proizvodnje.
 - Otvorite vratanca baterije kada nije u upotrebi.
 - Uvek uklonite slušne aparate kada koristite preparate za kosu. Slušni aparati mogu da se zapuše i da prestanu pravilno da rade.
 - Nemojte da nosite slušne aparate dok se kupate ili tuširate i nemojte da ih potapate u vodu.
 - Ako se navlaže, nemojte pokušavati da ih osušite u peći ili mikrotalasnoj pećnici. Nemojte podešavati nijednu kontrolu. Odmah otvorite vratanca za bateriju, uklonite baterije i omogućite Vašem slušnom aparatu da se osuši na sobnoj temperaturi 24 sata.
- 
- 

- 
- 
- Zaštitite slušne aparate od izlaganja prevelikoj toploti (fenovi za kosu, odeljak za rukavice u automobilu ili instrument tabla).
 - Vodite računa da ne uvrnete ili pritisnete žice dok stavljate slušne aparate u futrolu.
 - Redovna upotreba uređaja za sušenje i dezinfekciju, kao što je Clean Dry, može sprečiti koroziju i produžiti vek trajanja Vašeg slušnog aparata. Uklonite baterije pre korišćenja uređaja za sušenje i dezinfekciju.
 - Nemojte da ispustite slušne aparate ili da ih udarate o tvrde podloge.
- 
- 



Čišćenje slušnih aparata

Koristite meku krpu za čišćenje slušnog aparata na kraju svakoga dana. Redovno čišćenje otvora mikrofona priloženom četkicom za čišćenje će osigurati da Vaš slušni aparat održi kvalitet zvuka. Specijalista za slušna pomagala može da Vam pokaže kako se to radi.

Postavite slušne aparate u kutiju sa otvorenim vratancima baterije kako bi nakupljena vlaga mogla da ispari preko noći.

- ① Ušna mast je prirodna i uobičajena. Uklanjanje ušne masti iz slušnih aparata je važan korak u okviru dnevne rutine čišćenja i održavanja.
- ① Nikada nemojte koristiti alkohol da čistite Vaše slušne aparate, olive ili kupolice.
- ① Nemojte koristiti oštre alatke da izvadite ušnu mast. Ubacivanje kućnih predmeta u slušne aparate ili individualne olive može ih ozbiljno oštetiti.

Čišćenje individualnih oliva i kupolica

Svakodnevno čistite spoljašnjost kupolica i oliva vlažnom krpom.

Izbegavajte dovođenje bilo kakve vlage u zvučnike i individualne olive i oko njih.



- ① Žice, zvučnike, kupolice i individualne olive ne treba ispirati vodom niti ih potapati u nju jer na taj način prenos zvuka može biti blokiran, a električne komponente slušnog aparata oštećene.

Specijalista za slušna pomagala treba da zameni kupolice na svakih 3–6 meseci ili kada postanu tvrde, krte ili promene boju.

Ako je olive potrebno detaljnije očistiti, štitnik na zvučniku je možda začepljen ušnom masti i potrebno ga je zameniti. Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala.



6. Dodatni pribor

TV Connector

TV Connector je opcionalni dodatni pribor koji emituje zvuk sa TV-a direktno do slušnog aparata. TV Connector takođe može prenositi zvuk sa muzičkih linija, računara i drugih izvora zvuka.


Remote Control

Remote Control je opcionalni dodatni pribor koji može da se koristi za upravljanje jačinom zvuka i izmenom programa slušnog aparata.



PartnerMic

PartnerMic je opcionalni dodatni pribor koji može da se koristi za bežično strimovanje glasa sagovornika do slušnog aparata.

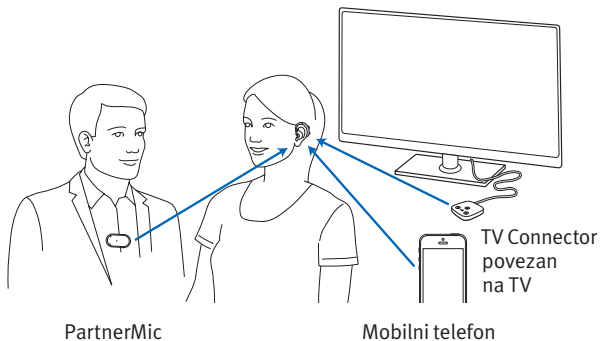


RogerDirect™

Slušni aparat je kompatibilan sa Roger™ dodatnim priborom. Roger dodatni pribor može da se koristi za bežični prenos glasa ili zvuka sa izvora zvuka do slušnih aparata.

Pregled povezivanja

Na ilustraciji ispod prikazane su dostupne opcije za povezivanje sa slušnim aparatima.



Za više detalja pogledajte korisničko uputstvo koje se isporučuje uz dodatni pribor. Obratite se specijalisti za slušna pomagala kako biste kupili TV Connector, Remote Control, PartnerMic ili Roger dodatni pribor.

7. Vodič za rešavanje problema

Uzrok	Moguće rešenje
Problem: Nema zvuka	
Nije uključen	Uključite ga
Prazna/neispravna baterija	Zamenite bateriju
Loš kontakt sa baterijom	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Baterija je naopako okrenuta	Umetnite bateriju u skladu sa prikazanim simbolom na unutrašnjosti vratanca baterije
Ušna mast blokira individualne olive/kupolice	Očistite individualne olive/kupolice. Pogledajte „Čišćenje slušnih aparata“. Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Začepljeni mikrofoni	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala



Uzrok

Moguće rešenje

Problem: Nije dovoljno glasan

Niska jačina zvuka

Povećajte jačinu zvuka; ukoliko se problem i dalje javlja, posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Prazna baterija

Zamenite bateriju

Individualne olive/kupolice nisu pravilno umetnute

Pogledajte „Stavljanje slušnih aparata na uši“. Izvadite i pažljivo ponovo umetnite

Promena sluha

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Ušna mast blokira individualne olive/kupolice

Očistite individualne olive/kupolice. Pogledajte „Čišćenje slušnih aparata“. Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Začepljeni mikrofoni

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala



Uzrok

Moguće rešenje

Problem: Isprekidan zvuk

Prazna baterija

Zamenite bateriju

Zaprljan kontakt na bateriji

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Problem: Dva duža zvučna signala

Prazna baterija

Zamenite bateriju

Problem: Pištanje

Individualne olive/kupolice nisu pravilno umetnute

Pogledajte „Stavljanje slušnih aparata na uši“. Izvadite i pažljivo ponovo umetnite

Ruka/odeća preblizu uva

Odaljite ruku/odeću od uva

Individualne olive/kupolice su loše postavljene

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala



Uzrok

Moguće rešenje

Problem: Nije jasan, distorzira

Individualne olive/kupolice su loše postavljene

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Ušna mast blokira individualne olive/kupolice

Očistite individualne olive/kupolice. Pogledajte „Čišćenje slušnih aparata“. Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Prazna baterija

Zamenite bateriju

Začepljeni mikrofoni

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Problem: Individualne olive/kupolice ispadaju iz uva

Individualne olive/kupolice su loše postavljene

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Individualne olive/kupolice nisu pravilno umetnute

Pogledajte „Stavljanje slušnih aparata na uši“. Izvadite i pažljivo ponovo umetnite

Uzrok

Moguće rešenje

Problem: Niska jačina zvuka na fiksnom telefonu

Telefon nije pravilno postavljen

Pomerite telefonsku slušalicu oko uva radi boljeg signala

Neophodno je podešavanje slušnih aparata

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Problem: Pozivi sa mobilnog telefona se ne reprodukuju u slušnim aparatima

Slušni aparati su u režimu rada u avionu

Izađite iz režima rada u avionu: Otvorite vratanica baterije, a zatim ih zatvorite



Slušni aparati nisu upareni sa mobilnim telefonom

Uparite slušne aparate sa mobilnim telefonom (ponovo)

Za sve druge probleme koji nisu navedeni u priručniku obratite se specijalisti za slušna pomagala.



8. Važne bezbednosne informacije

- ① Svrga upotrebe slušnih aparata je da pojačaju i prenesu zvuk do ušiju i da na taj način nadoknade oštećen sluh.
 - ① Slušni aparati neće povratiti normalan sluh i neće sprečiti dalje oštećenje sluha koje je rezultat organskih oboljenja.
 - ① Slušni aparati (koji su posebno programirani za svaki gubitak sluha) smeju da se upotrebljavaju samo od strane osobe kojoj su namenjeni. Njih ne smeju da koriste druge osobe jer mogu da oštete sluh.
 - ① Slušni aparati treba da se koriste samo prema uputstvima Vašeg lekara ili specijaliste za slušna pomagala.
 - ① U većini slučajeva, neredovna upotreba slušnih aparata ne dovodi do potpunog iskorišćenja svih mogućnosti i prednosti koji oni pružaju. Kada se naviknete na Vaše slušne aparate, nosite ih svaki dan po ceo dan.
- 
- 



① Svaki ozbiljan incident povezan sa upotrebom aparata bi trebalo prijaviti zastupniku proizvođača i nadležnom organu u zemlji prebivališta. Ozbiljan incident je svaki incident koji, bilo direktno ili indirektno, za posledicu ima, je mogao da ima ili bi mogao da ima nešto od sledećeg:





- smrt pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
- privremeno ili trajno ozbiljno narušavanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
- ozbiljna pretnja po javno zdravlje

Da biste prijavili neočekivani rad aparata ili događaj, obratite se proizvođaču ili njegovom zastupniku.





Upozorenja

-  Vaši slušni aparati funkcionišu u frekvencijskom opsegu od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Pri putovanju avionom proverite da li osoblje aviona zahteva da se uređaj prebaci u režim rada u avionu.
-  Zabranjeno je vršiti izmene ili modifikacije ovog slušnog aparata koje nije izričito odobrila kompanija Sonova AG. Takve izmene mogu da oštete Vaše uvo ili slušni aparat.
-  Slušne aparate i pribor za punjenje nemojte da koristite u eksplozivnim sredinama (rudnicima ili industrijskim sredinama u kojima postoji opasnost od pojave eksplozija, sredinama koje su bogate kiseonikom ili u sredinama u kojima se rukuje zapaljivim anestheticima) ili u sredinama u kojima je zabranjena upotreba elektronske opreme.
-  Baterije iz slušnih aparata su otrovne ako se progutaju! Držite uređaj van domašaja dece, osoba sa kognitivnim oštećenjem i kućnih ljubimaca. Ukoliko se baterije progutaju, odmah se obratite lekaru.



- ⚠ Ako osetite bol u uhu ili iza uha, ako dođe do zapaljenja uha ili ako dođe do iritacije kože i povećanog nakupljanja ušne masti, obratite se specijalisti za slušna pomagala ili lekaru.
- ⚠ Alergijske reakcije na slušne aparate malo su verovatne. Međutim, ako osetite svrab, crvenilo, bol, zapaljenje ili peckanje u ušima ili oko njih, obavestite Vašeg specijalistu za slušna pomagala i obratite se lekaru.
- ⚠ Postoji mala verovatnoća da kupolica ostane u ušnom kanalu prilikom uklanjanja cevčice za slušanje iz uha. U malo verovatnom slučaju da kupolica zaista ostane zaglavljena u ušnom kanalu, preporučujemo da se obratite lekaru radi bezbednog uklanjanja kupolice. Nipošto ne pokušavajte da ponovo umetnete zvučnik u ušni kanal kako ne biste gurnuli kupolicu ka bubnoj opni.
- ⚠ Programi slušanja u režimu usmerenog mikrofona smanjuju pozadinski šum. Imajte na umu to da su signali upozorenja ili šumovi koji dolaze otpozadi, npr. od automobila, delimično ili potpuno prigušeni.





⚠ Ovaj slušni aparat nije namenjen deci mlađoj od 36 meseci. Kako bi se osigurala njihova bezbednost, deca i osobe sa kognitivnim oštećenjem smeju da koriste ove uređaje samo pod stalnim nadzorom. Slušni aparat je mali uređaj i sadrži sitne delove. Nemojte da ostavljate decu i osobe sa kognitivnim oštećenjem bez nadzora pored ovog slušnog aparata. U slučaju gutanja, smesta se obratite lekaru ili bolnici jer slušni aparat i njegovi delovi mogu da izazovu gušenje.


⚠ Stavke navedene u nastavku važe samo za osobe koje imaju ugrađene aktivne elektrostimulatore (npr. srčani pejsmejker, defibrilator itd.):


- Držite bežični slušni aparat na razdaljini od barem 15 cm od aktivnog elektrostimuladora. Ukoliko osetite bilo kakve smetnje, nemojte da koristite bežični slušni aparat i obratite se proizvođaču aktivnog elektrostimuladora. Imajte u vidu to da smetnje mogu izazvati i dalekovodi, elektrostatička pražnjenja, aerodromski detektori metala itd.






- Držite magnete na razdaljini od barem 15 cm od aktivnog elektrostimulatora.
- Ako koristite bežični pribor, pogledajte bezbednosne informacije u korisničkom uputstvu za dotični pribor.


 Upotreba dodatnog pribora, pretvarača i kablova koje nije naveo ili obezbedio proizvođač ove opreme može da dovede do povećanog elektromagnetnog zračenja opreme ili smanjenja otpornosti opreme na elektromagnetno zračenje, što kao posledicu može da ima nepravilan rad.

 Prenosivu RF komunikacionu opremu (uključujući periferne uređaje poput antenskih kablova i spoljašnjih antena) ne bi trebalo koristiti na razdaljini manjoj od 30 cm od bilo kog dela slušnih aparata, uključujući kablove koje je naveo proizvođač. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.





 Slušni aparati nipošto ne bi trebalo da budu opremljeni kupolicama/sistemima za zaštitu od ušne masti ukoliko slušne aparate koriste pacijenti sa perforiranom bubnom opnom, zapaljenim ušnim kanalima ili na neki drugi način izloženim šupljinama srednjeg uva. U tim slučajevima preporučujemo upotrebu individualnih oliva izrađenih po meri. U malo verovatnom slučaju da neki deo ovog proizvoda ostane zaglavljnjen u ušnom kanalu, preporučujemo da se obratite medicinskom stručnjaku radi bezbednog uklanjanja takvog dela.

 Izbegavajte snažne fizičke udarce o uvo kada nosite slušni aparat sa individualnom olivom. Stabilnost individualnih oliva je osmišljena za uobičajenu upotrebu. Snažan fizički udarac o uvo (npr. tokom sporta) može da dovede do loma individualne olive. To može da dovede do perforacije ušnog kanala ili bubne opne.





- ⚠ Pre nego što ponovo umetnete individualnu olivu u uvo nakon mehaničkog opterećenja ili udara, najpre se uverite da je neoštećena.
- ⚠ Upotrebu ove opreme u blizini druge opreme ili slaganje ove opreme sa drugom opremom bi trebalo izbegavati jer bi to moglo da dovede do nepravilnog rada. Ukoliko je neophodna takva upotreba, ovu i drugu opremu bi trebalo nadgledati kako bi se osigurao njihov pravilan rad.
- ⚠ Posebnu brigu treba voditi pri nošenju slušnih aparata kada maksimalni nivo zvučnog pritiska pređe 132 decibela. Može postojati rizik od oštećenja preostalog sluha. Razgovarajte sa specijalistom za slušna pomagala kako biste obezbedili da maksimalni izlaz Vaših slušnih aparata bude usklađen sa gubitkom sluha.





Bezbednost proizvoda

- ① Ovi slušni aparati nisu voodoporni, već su samo delimično otporni na vodu. Oni su osmišljeni da odole uobičajenim uslovima i povremenom nehotičnom izlaganju ekstremnim uslovima. Nipošto nemojte da uranjate slušni aparat u vodu. Ovi slušni aparati nisu posebno osmišljeni za ponavljano, dugoročno uranjanje u vodu, tj. nošenje tokom, recimo, plivanja ili kupanja. Obavezno skinite slušni aparat pre ovih aktivnosti jer slušni aparat sadrže osetljive elektronske delove.
- ① Nipošto nemojte da perete ulaze za mikrofone. U suprotnom bi moglo da dođe do gubitka posebnih zvučnih karakteristika.
- ① Zaštitite slušni aparat od uticaja toplote (nipošto nemojte da ih ostavljate pokraj prozora ili u automobilu). Nikada nemojte da koristite mikrotalasnu pećnicu ili druge izvore toplote kako biste osušili slušni aparat. Raspitajte se kod Vašeg specijaliste za slušna pomagala o pogodnim metodama sušenja.





- ① Kupolicu bi trebalo menjati na svaka tri meseca ili kada postane tvrda ili krta. Time se sprečava odvajanje kupolice od nosača cevčice tokom umetanja u uho ili vađenja iz uha.
- ① Nemojte da ispustite slušni aparat ili pribor za punjenje. Pad slušnih aparata ili pribora za punjenje na tvrdi površinu može da ošteti slušne aparate odn. pribor za punjenje.
- ① U ovim slušnim aparatima ne bi trebalo da se koriste baterije napona većeg od 1,5 V. Nemojte da koristite punjive srebro-cink ili Li-ion (litijum-jonske) baterije jer mogu da dovedu do ozbiljnog oštećenja slušnih pomagala.
- ① Uklonite bateriju kada ne koristite slušni aparat duži vremenski period.
- ① Posebna medicinska ili stomatološka ispitivanja koja uključuju zračenja opisana u nastavku mogu takođe da utiču na ispravno funkcionisanje slušnog aparata. Uklonite slušni aparat i držite ga van prostorija ili sredina kada obavljate:
 - Medicinska ili stomatološka ispitivanja sa X-zracima (uključujući tu i CT skeniranje).





- Medicinska ispitivanja MR/NMR skenerima i generisanim magnetnim poljima. Slušni aparat ne morate da skidate kada prolazite kroz sigurnosne kapije (na aerodromima i sl.). Ukoliko se tom prilikom uopšte i koriste X-zraci, količina zračenja je neznatna i neće uticati na slušni aparat.
- ① Nemojte da koristite slušni aparat u sredinama u kojima je zabranjena upotreba elektronske opreme.
- ① Vaši slušni aparati koriste najmodernije komponente da bi omogućili najbolji kvalitet zvuka u svakoj situaciji. Međutim, komunikacioni uređaji kao što su digitalni mobilni telefoni mogu stvoriti smetnje (zujanje) kod slušnih aparata. Ako čujete smetnje od mobilnog telefona koji se koristi u vašoj blizini, ovu smetnju možete ublažiti na nekoliko načina. Prebacite Vaše slušne aparate na drugi program, okrenite glavu u drugom pravcu ili locirajte mobilni telefon i udaljite se od njega.





- ① Ovi slušni aparati su klasifikovani kao IP68 (dubina od 1 metra tokom 60 minuta) i osmišljeni su za upotrebu u svim svakodnevnim situacijama. Stoga ne treba da brinete o izlaganju slušnih aparata pljusku ili znoju. Međutim, ovi slušni aparati nisu predviđeni za upotrebu tokom aktivnosti na vodi koje uključuju hlorisanu vodu, sapun, slanu vodu ili neke druge tečnosti sa hemijskim sadržajem.



Ocena kompatibilnosti mobilnog telefona

Pojedini korisnici slušnih aparata su prijavili pojavu zujanja u slušnim aparatima pri korišćenju mobilnih telefona, nagoveštavajući time da mobilni telefon i slušni aparati možda nisu kompatibilni.

U skladu sa standardom ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011: američki standard za kompatibilnost bežičnih komunikacionih uređaja sa slušnim aparatima, eng. American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), kompatibilnost određenih slušnih aparata i mobilnog telefona se može prikazati kao zbir ocene za otpornost slušnih aparata i ocene emisije zračenja mobilnog telefona. Na primer, zbir ocena slušnog aparata sa ocenom 4 (M_4) i mobilnog telefona sa ocenom 3 (M_3) će za rezultat imati ukupnu ocenu 7. Bilo koji zbir ocena koji iznosi minimalno 5 će se klasifikovati kao „normalna upotreba“; zbir ocena koji iznosi 6 i veći će biti klasifikovan kao „vrhunske performanse“.

Ocena otpornosti ovih slušnih aparata je najmanje M_4 . Merenja rada opreme, kategorije i klasifikacije sistema zasnovani su na najpouzdanijim dostupnim informacijama, ali ne garantuju da će svi korisnici biti zadovoljni.



- ① Učinak slušnih aparata može da se razlikuje pri korišćenju različitih mobilnih telefona. Prema tome, isprobajte ove slušne aparate sa mobilnim telefonom, odnosno, ako kupujete nov telefon, obavezno ga isprobajte sa Vašim slušnim aparatima pre kupovine.





Tinitus masker

Tinitus masker koristi buku širokog opsega da obezbedi privremeno olakšavanje tegoba izazvanih tinitusom.

Upozorenja u vezi sa tinitus maskerom

- ⚠ Tinitus masker je generator zvuka širokog opsega. Koristi se u terapiji obogaćivanja zvuka koja može biti deo personalizovanog programa kontrole tinitusa kao način privremenog olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom.
- ⚠ Osnovni princip terapije obogaćivanja zvuka je stvaranje dodatne stimulacije šumom koja može da pomogne da se skrene pažnja sa tinitusa i izbegnu negativne reakcije. Obogaćivanje zvuka, zajedno sa pridržavanjem instrukcija i saveta je prihvaćen način za kontrolu tinitusa.
- ⚠ Slušne aparate sa tinitus maskerom koji zvučne signale sprovode vazduhom mora podesiti specijalista za slušna pomagala koji je upoznat sa dijagnozom i kontrolom tinitusa.







- ⚠ Ukoliko uočite neželjene efekte tokom upotrebe tinitus maskera kao što su glavobolje, mučnina, nesvestica ili lupanje srca ili osetite smanjenje auditornih sposobnosti, kao što je smanjena tolerancija na glasne zvuke, pogoršanje tinitusa ili ako govor ne čujete jasno, treba da prekinete sa upotrebom aparata i potražite lekarsku pomoć.
- ⚠ Jačina zvuka tinitus maskera se može podesiti na nivo koji može dovesti do trajnog oštećenja sluha kada se koristi duže vreme. Ukoliko tinitus masker treba da se postavi na taj nivo jačine zvuka u Vašem slušnom aparatu, Vaš specijalista za slušna pomagala će Vam reći koliki je najduži period vremena u toku dana tokom kojeg možete koristiti tinitus masker. Tinitus masker nikada ne treba koristiti na neugodnom nivou jačine zvuka.





Važne informacije

- ① Tinitus masker kompanije Unitron stvara zvuke koji se koriste u okviru Vašeg personalizovanog programa kontrole tinitusa kao način olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom. Uvek ga treba koristiti prema preporukama specijaliste za slušna pomagala upoznatog sa dijagnozom i lečenjem tinitusa.
 - ① Dobra zdravstvena praksa nalaže da osoba koja se žali na tinitus bude pregledana od strane lekara specijalizovanog za bolesti uva pre upotrebe generatora zvuka. Cilj takvog pregleda je otkrivanje i lečenje bolesti koje mogu biti uzročnici tinitusa, pre upotrebe generatora zvuka.
 - ① Tinitus masker je namenjen odraslim osobama starijim od 18 godina koje pate i od oštećenja sluha i od tinitusa.
- 
- 

9. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju

Ovaj proizvod je osmišljen da radi bez problema ili ograničenja kada se koristi na predviđen način, osim kada nije drugačije navedeno u ovim korisničkim uputstvima.

Pobrinite se da ove slušne aparate koristite, transportujete i čuvate u skladu sa sledećim uslovima:

	Upotreba	Transport	Čuvanje
Temperatura	od +5 ° do +40 °C (od 41° do 104°F)	od -20° do +60°C (od -4° do 140°F)	od -20° do +60°C (od -4° do 140°F)
Vlažnost vazduha	od 0% do 85% (bez kondenzovanja)	od 0% do 90% (bez kondenzovanja)	od 0% do 70% (bez kondenzovanja)
Atmosferski pritisak	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

10. Informacije i objašnjenje simbola



Kompanija Sonova AG simbolom CE potvrđuje da ovaj proizvod – zajedno sa dodatnim priborom – ispunjava zahteve Direktive za medicinske uređaje 93/42/EEZ, kao i Direktive za radio opremu 2014/53/EU.

Brojevi posle CE simbola odgovaraju kôdu sertifikovanih institucija koje su konsultovane u okviru navedenih direktiva.



Ovaj simbol ukazuje na to da proizvodi opisani u ovom korisničkom uputstvu ispunjavaju zahteve za aplikativni deo tipa B prema standardu EN 60601-1. Površina slušnog aparata je navedena kao aplikativni deo tipa B.



Označava proizvođača medicinske opreme na način definisan u Direktivi za medicinske uređaje 93/42/EEZ.



Označava ovlašćenog predstavnika Evropske zajednice. EC REP je takođe i uvoznik za Evropsku uniju



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovim korisničkim uputstvima



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da obrati pažnju na relevantna upozorenja u ovom korisničkom uputstvu.



Važne informacije za rukovanje i bezbednost proizvoda.



Simbol autorskih prava.



Ovim simbolom se potvrđuje da su elektromagnetne smetnje iz ovog uređaja u skladu sa graničnim vrednostima koje je odredila Federalna komisija za komunikaciju u SAD.



Bluetooth® slova oznaka i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG, Inc. i bilo kakva upotreba tih žigova od strane kompanije Sonova je pod licencom. Drugi registrovani žigovi i trgovački nazivi su oznake njihovih odgovarajućih vlasnika.



Japanska oznaka za sertifikovanu radio-opremu



Serijski broj



Označava kataloški broj proizvođača kako bi naznačena medicinska oprema mogla da bude identifikovana



Označava da je ovaj aparat medicinski aparat.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovom korisničkom uputstvu



Datum proizvodnje



Temperatura tokom transporta i skladištenja: od -20° do $+60^{\circ}$ °C
(od -4° do $+140^{\circ}$ °F)



Vlažnost vazduha tokom skladištenja: od 0% do 70%, ako nije u upotrebi.



Atmosferski pritisak tokom transporta i skladištenja: od 500 hPa do 1060 hPa



Čuvati na suvom tokom transporta.



Simbol precrtane kante za otpatke podseća Vas da se ovaj uređaj, kao ni punjači, ne odlažu zajedno sa standardnim otpadom iz domaćinstva. Stare ili nekorišćene uređaje odložite na lokacijama predviđenim za elektronski otpad ili ih predajte specijalisti za slušna pomagala na odlaganje. Pravilnim odlaganjem štitite okolinu i zdravlje.



Simboli koji se primenjuju samo na strujno napajanje u Evropi



Strujno napajanje sa duplom izolacijom



Aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Izolacioni transformator, zaštita od kratkog spoja



11. Informacije o usaglašenosti

Deklaracija o usaglašenosti

Ovim putem, kompanija Sonova AG izjavljuje da ovaj proizvod zadovoljava zahteve Direktive o medicinskim uređajima 93/42/EEC i da je usaglašen sa Direktivom za radio-opremu (RED) 2014/53/EU. Kompletan tekst Deklaracije o usaglašenosti se može dobiti od proizvođača na adresi:
<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

Australija i Novi Zeland:



Ukazuje na usklađenost uređaja sa primenjivim regulativama nadležnih organa Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) koje se tiču legalne prodaje ovog uređaja na Novom Zelandu i u Australiji. Etiketa o usklađenosti R-NZ namenjena je radio-proizvodima na tržištu Novog Zelanda sa ocenom usklađenosti A1.

Obaveštenje 1

Ovaj uređaj je usklađen sa Delom 15 FCC pravila i standardom RSS-210 Industrije Kanade. Rad je podložan sledećim uslovima:

- 1) ovaj uređaj ne sme da izaziva štetne smetnje, i
- 2) ovaj uređaj mora da prihvati bilo koje ometanje koje primi, uključujući i ometanje koje može da izazove nepravilan rad.



Obaveštenje 2



Izmene ili modifikacije uređaja koje nisu izričito odobrene od strane kompanije Sonova AG mogu ukinuti FCC odobrenje za korišćenje opreme.

Obaveštenje 3

Ovaj uređaj je testiran i utvrđeno je da je usaglašen sa ograničenjima digitalnog uređaja Klase B, u skladu sa Delom 15 FCC pravila i standardom ICES-003 Industrije Kanade. Ova ograničenja su napravljena kako bi se omogućila zaštita od štetnih smetnji u stambenim uslovima korišćenja. Ovaj uređaj stvara, koristi i može zračiti radio energiju i, ako se ne instalira i koristi u skladu sa uputstvima, može izazvati štetne smetnje za radio komunikaciju. Međutim, nema garancija da se smetnje neće pojaviti u pojedinim instalacijama. Ako ovaj uređaj izazove štetne smetnje radio ili televizijskom prijemu, što se može odrediti uključivanjem ili isključivanjem opreme, korisniku se savetuje da proba da ispravi smetnje preduzimajući jednu ili više sledećih mera:

- Preusmerite ili pomerite prijemnu antenu
- Povećajte razdaljinu između opreme i prijemnika
- Povežite uređaj u utičnicu na kolu različitom od onoga na koje je povezan prijemnik
- Savetujte se sa prodavcem ili iskusnim radio/televizijskim tehničarem za pomoć





Informacije o karakteristikama radio-komponenti bežičnog slušnog aparata

Tip antene	Rezonantna kružna ram-antena
Radna frekvencija	2,4–2,48 GHz
Modulacija	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Izračena snaga	<2,5 mW

Bluetooth®

Opseg	~ 1m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Podržani profili	HFP (Profil za upotrebu handsfri uređaja, eng. Hands-free profile), A2DP



Usklađenost sa standardima koji se tiču emisije i otpornosti

Standardi emisije	EN 60601–1-2
	IEC 60601–1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025



Standardi otpornosti	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2





Vaše mišljenje

Zabeležite Vaše specifične potrebe ili zapažanja i ponesite ih prilikom prve posete specijalisti za slušna pomagala nakon što dobijete slušni aparat.

Ovo će pomoći specijalisti za slušna pomagala da odgovori na Vaše potrebe.







Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland



I uvoznik za Evropsku uniju:
Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Str. 20
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

www.hansaton.com



0459





Distributer

029-6510-23 V1.00/2021-03 © 2020 Sonova AG. All rights reserved.

